



## COMPLETATA LA TOPONOMASTICA OCCITANA DELLA VALLE MAIRA

**Con la posa degli ultimi pannelli a Dronero è completo il progetto della Comunità Montana Valli Maira e Grana realizzato da Espaci Occitan.**

Con la posa di pannelli in 55 borgate alte di Dronero la Comunità Montana Valli Grana e Maira ha completato il progetto relativo alla toponomastica occitana che negli ultimi anni ha interessato tutta la Valle Maira. L'intervento promosso dall'Ente montano e finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri ai sensi della Legge 482/99, ha visto l'adesione del Comune di Dronero rendendo possibile l'installazione dei cartelli bilingue in prossimità delle borgate dei valloni di Moschieres, Pioiasco, Olivengo e nella frazione Tetti. Così come tutti gli altri comuni della Valle Maira, da Cartignano ad Acceglio, ad ogni borgata corrisponde un cartello che presenta il nome originale della località, oltre naturalmente a quello italiano, l'indicazione sull'altitudine ed una breve spiegazione etimologica del toponimo occitano (molto chiare per località come Comba, Celeta o Chastelar, più originali o sorprendenti per Fugirus o Sarturin). Seguono curiosità e cenni storici, ricavati da testi o dalla testimonianza diretta degli abitanti delle diverse località che attestano come i siti, oggi spesso abbandonati o isolati, siano stati nei secoli passati al centro di eventi bellici (Praletti), o fulcro della vita sociale ed economica (Molino, Moschieres). Al lavoro realizzato sul territorio di Dronero e svolto in prevalenza dalla Dott.ssa Rosella Pellerino, linguista e consulente scientifico di Espaci Occitan, hanno contribuito in modo significativo i Sigg. Nazareno Ghio, Pomero Giovanni e Adolfo Ramonda. Un particolare ringraziamento per la collaborazione offerta va certamente all'Architetto Pasqualino Ghio, autore del libro "Gent perduo" (Dronero – L'Arciere 2004) e grande appassionato della storia, dell'arte e dell'architettura locale.

I pannelli, centinaia in tutta la valle, costituiscono un sistema per diffondere la storia locale, i micro-eventi di una comunità, un *fil rouge* che si snoda tra borghi e alture per appassionare gli escursionisti e i visitatori alle vicende remote o più recenti che nei secoli hanno visto protagonisti luoghi e uomini della Val Maira.



## FINIA LA TOPONOMASTICA OCCITANA D'LA VAL MAIRA

**Abò lhi darriers cartèls a Draonier es complet lo projèct de la Comunitat Montana Vals Maira e Grana realizat da Espaci Occitan.**

Abò la sistemacion di cartèls en 55 ruaas autas de Draonier la Comunitat Montana Vals Grana e Maira a completat lo projèct d'la toponomastica occitana qu'en lhi darriers ans a enterestat tota la Val Maira. L'entervent promovut da la Comunitat Montana e financiat da la Presidença del Conselh di Ministres per la Lei 482/99, a vist l'adesion de la Comuna de Draonier abò la sistemacion di cartèls bilengas en las ruaas di valons de Mosquieras, Plossasc, Olivenc e Techs. Coma totats las autras comunas de la Val Maira, da Cartinhan a Acelh, a chasque ruua correspond un cartèl que presenta lo nom original del pòst, dapè a n'aquel italian, l'indicacion sus l'autessa e una pichòta etimologia del topònim occitan (esclentas per pòsts coma Comba, Celeta o Chastelar, pus originalas o dròlas per Fogirós o Sartorin). Mancon pas curiositats e informacions istòricas, ricavaas da libres o da la testimoniança directa de lhi abitants, que conton coma lhi pòsts qu'encuei sovent son abandonats ental passat sien estats protagonistas de fachs de guerra (Pralets), o d'la vita sociala e econòmica (Molin, Mosquieras). Al trabalh, realizat sal territòri de Draonier en granda part da la Doct.ssa Rosella Pellerino, linguïsta e consulenta scientifica d'Espaci Occitan, an contribuit lhi senhors Nazareno Ghio, Giovanni Pomero e Adolfo Ramonda. Un particular gracias per la collaboracion vai de segur a l'Arquitèt Pasqualino Ghio, autor del libre "Gent perduo" (Dronero – L'Arciere 2004) e grand apassionat de l'istòria, de l'art e de l'arquitectura locala.

Lhi cartèls, centenas en tota la valada, son un sistema per far coneisser l'istòria locala, lhi micro-aveniments d'una comunitat, un *fil rouge* entre ruaas e brics per apassionar lhi excursionistas e lhi visitators a las questions anticas o recentas qu'en lhi secles an vist protagonistas pòsts e òmes d'la Val Maira.